

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRAIRIE, CH-1202 GENEVE

出版日期：2012年2月1日，星期三，农历壬辰年正月初十

NO 54

瑞士新闻

瑞士中央银行行长引咎辞职

瑞士中央银行行长菲利普·西尔德布朗 (Philipp HILDEBRAND) 在 2012 年 1 月 9 日宣布辞去瑞士中央银行行长职务。瑞士媒体报道此消息时，称这是瑞士基督教民主党的胜利，却是瑞士的失败 (une victoire de l'UDC, mais une défaite de la Suisse)。作为瑞士中央银行行长，菲利普·西尔德布朗因其配偶 2011 年 8 月 15 日，瑞士中央银行对瑞郎实施强制性干预措施前约三个星期，在外汇市场上进行了一笔瑞郎美元外汇交易，涉嫌利用职权营私舞弊。在遭到瑞士基督教民主党党魁克利斯朵夫·布洛舍尔 (Christoph BLOCHER) 举报后的第 18 天引咎辞职。

消息来源：瑞士法文杂志 L'HEBDO, 2012 年 1 月 12 日, 第 15 页

2011 年瑞士在边境贸易中流失了 50 亿瑞郎

瑞士信贷银行 2012 年 1 月 10 日公布了 2011 年瑞士经济回顾报告。根据该报告，尽管瑞郎坚挺，瑞士消费者却较少从中受益，2011 年瑞士零售业销售滑坡。在 2011 年初，人们以 1.34 瑞郎兑换一个欧元做出该年市场销售预算。但实际上，瑞郎与欧元兑换率，在瑞士中央银行干预下，维持在 1.20 瑞郎兑换一欧元水准。否则，可能出现和维持 1:1 兑换率。虽然瑞郎坚挺，有利于依赖进口产品的瑞士市场，但是瑞士零售贸易额却并没有实现大幅度增长，反而出现了滑坡。其中有三个原因。首先，进口供应商维持原利润率，不做让步或让步幅度不够。第二，商品供应机制调整周期过长，缺乏灵活性和敏感性。即瑞郎升值后，供货商和零售商无法在短期内重新调整价格，要等待相当长时间后才进行。第三，消费者利用瑞郎坚挺的优势，到瑞士边境另一侧，如法国，德国，奥地利和意大利境内去购物。进而造成了 50 亿瑞郎边界贸易流失，约占瑞士零售业年贸易额 1000 亿瑞郎的 5%。

消息来源：瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2011 年 1 月 11 日, 第 15 页

瑞士法语大区约四分之一的家庭领取医疗保险补贴

瑞士法语大区企业联合会 2011 年第 12 期联合会信息专刊报导，在 2011 年中，领取州政府医疗保险补贴的低收入家庭，在瑞士法语大区各州中的比例分别是：沃州 (VAUD)：21.7%，日内瓦州 (GENEVE)：22.1%，诺沙戴尔州 (NEUCHADEL)：24.90%，瓦莱州 (VALAIS)：29.1%，弗里堡州 (FRIBOURG)：31.40%，汝拉州 (JURA)：32.7%。需要说明，除低收入家庭外，越来越多的中等收入家庭也步入领取国家医疗补贴的行列。以日内瓦和诺沙戴尔州为例，在这两州中，30% 和 25% 的中等收入家庭不得不要求州政府给予不同程度的医疗保险补贴。概括而言，72% 的瑞士人必须紧缩生活必需品的消费，以面对医疗费用日益增多的支出。

消息来源：瑞士法语大区企业联合会 2011 年第 12 期联合会信息专刊, 第 8 页

在瑞士经济中，中国砝码越来越重

2001年12月11日中国全国人民代表大会最终批准了中国加入世界贸易组织的文件。届时到2011年12月10日，中国入世整整十年。中国入世十年，不仅对中国本身产生了深刻和全面影响。作为对中国贸易出超的瑞士，也从中国入世十年获益匪浅。具体而言，在过去十年中，瑞士对中国贸易累计增长347%，平均每年增长35%。借中国经济迅猛发展和崛起之际，瑞士对华出口乘上了高速列车。有的瑞士企业家直言不讳地说，没有中国，我们的生意不可能达到今天的状况。根据预测，到2020年，中国将取代德国，成为瑞士第一大贸易伙伴。目前中国是瑞士在亚洲的第一贸易伙伴。在投资领域，瑞士在中国约有300多个企业，分布在700多个不同城市和地方。瑞士企业雇用中国员工总数达125000人。仅ABB一个企业的用工量就达18000人，市场额也高达44亿瑞郎。对众多瑞士企业而言，不是中国能否成为世界第一经济强国的问题，而是何时成为的问题。

消息来源：瑞士法文报纸LE TEMPS, 2011年12月3日, 第13页, 经本刊编辑

国内动态

跨境人民币业务获突破

中国人民银行行长助理李东荣2012年1月11日，出席第十届中国进出口企业年会时透露，中国跨境人民币业务管理框架已初步建立，各项跨境人民币业务取得了突破性进展。李东荣称目前与境内发生的跨境人民币实际收付业务的境外国家和地区已达181个。中国人民银行与14个国家和地区的中央银行签署了总额为1.3万亿元人民币的双边本币互换协议。

消息来源：人民日报海外版 2012年1月12日, 第1版, 经本刊剪辑

编者评述

今后世界贸易货币体系将以世界三大货币：美元，欧元和人民币为支柱。对人民币而言，要成为世界货币，实现自由兑换是第一步。目前，进行人民币跨国业务，就是人民币实现自由兑换过程中的一个环节。我们希望这个圆舞曲能够顺利圆满完成，以把整个舞剧推向高潮，实现人民币的国际货币地位和使命，进而结束美元一统天下的局面。

中国企业退休人员养老金2012年上涨10%

国务院决定，从2012年1月1日起，再次提高企业退休人员基本养老金水平，幅度为每月人均基本养老金的10%左右。全国企业退休人员每月人均养老金经连续7年调整已达1531元。城镇居民基本医疗保险财政补贴标准从每人每年120元增加到200元。

消息来源：人民日报海外版 2012年11月21日, 第2版, 经本刊剪辑

法律动态

我们曾介绍说，从2011年起，凡在瑞士没有居留证件的外国人，即非法滞留瑞士的非居民，如果与瑞士境内居民结婚，将被瑞士机构拒绝。但在生活中，并非所有法律或法规都能按部就班，分毫不差地被执行。瑞士联邦最高法院2012年1月17日公布的一个判例，就向我们揭示了非法滞留瑞士的外国人，在瑞士登记结婚的最新司法实践和动态。

在这个最新司法判例中，瑞士联邦司法和治安部，作为上诉方，要求联邦最高法院对未持有居留证件的外国人在瑞士登记结婚，是否核准做出最后决定。按照2011年1月1日生效的联邦法规，由于无合法居留证件，外国人不能在瑞士登记结婚，必须返回其本国登记结婚。联邦最高法院做出了最后决定。没有瑞士居留证件的外国人在瑞士申请登记结婚应予受理，除非有确凿证据证明该婚姻是假婚或骗婚(MARIAGE BLANC)。联邦最高法院作出这个决定的法律依据是，禁止该外国人登记结婚剥夺了瑞士宪法和欧洲人权公约赋予他（她）的基本权利。根据这个判决，负责审理该外国人的司法和治安机构，应根据申请人的不同卷宗，各案处理，不能一概拒绝。具体而言，在无证据可以证明结婚登记申请人有假婚或骗婚的情况下，首先应给当事人发放短期居留证件，以使其能够在瑞士境内办理结婚登记手续。在手续完毕后，再为其颁发相应的外国人居留证件。

消息来源：瑞士法文报纸LE TEMPS, 2012年1月31日, 第7页

信息交流

信息平台

为活跃华人社会，交流信息，方便大家在瑞士生活，工作和学习，我们专门设立了分类广告栏。如租房，买房，卖房，教师授课，寻求服务，华人企业，餐厅转让等等。根据广告尺寸，**最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益，达到目的。**欲刊登广告信息的朋友，请在每月 25 日前与我们联系，以便及时登出。**

日内瓦学生学者联合会换届

日内瓦学生学者联合会于 2011 年底顺利完成了新一届学联会的选举工作，产生了本届学联会的领导成员。主席：李丹枫，副主席：陈勇，司库：李何佳。

日内瓦州跨国边境劳务人口

日内瓦州约有 45 万人口。在这 45 万人口中，95000 人是跨国劳动人口。所谓跨国劳动人口 (Travailleur transfrontaliers ou frontaliers)，即他们（她们）在日内瓦工作，但在法国居住。在 95000 人跨国劳动人口中，约有 57000 名法国人和 38000 左右的瑞士人。从他们所居住的地域看，81000 人来自法国上萨弗瓦省 (Haute-Savoie)，14000 人来自法国安省 (Ain)。

消息来源：瑞士法语大区企业联合会 2012 年第 1 期联合会信息专刊, 第 8 页

在瑞士生活工作系列讲座

第一讲 家庭章：与孩子们一起成长

讲座内容： A) 15 岁以下孩子的行为特征， B) 中西方文化教育理念的差别
C) 家庭和成长对人格的潜在影响

家庭稳定与否，取决于爱的能力。孩子快乐与否，取决于父母性格。

最近，来我事务所寻求心理咨询的人剧增，其中主要涉及夫妻感情以及与孩子相处关系等问题。这些问题直接关系到家庭稳定和孩子心理健康。应要求，我们决定开设情感，家庭讲座，共同探讨和交流解决方法和方案。使处于中西文化中的家长，孩子，能够快乐健康成长。

主讲人： 王秋云

讲座日期：

A) 2012 年 2 月 26 日 (星期日)
15 点 - 17 点： (1.5 小时讲座，0.5 小时回答问题)

地点： 本事务所办公室 (日内瓦)
费用： 30 瑞士法郎 / 小时 / 人， 夫妇共同参加， 25 瑞士法郎 / 小时 / 人
人数： 每期 6 - 8 人

B) 2012 年 3 月 4 日 (星期日)
15 点 - 17 点： (1.5 小时讲座，0.5 小时回答问题)

地点： 洛桑瑞士永明 (Everbright Sàrl), Rue Mercerie 12, 1002 Lausanne
费用： 30 瑞士法郎 / 小时 / 人， 夫妇共同参加， 25 瑞士法郎 / 小时 / 人
人数： 每期 6 - 8 人

我们将根据实际情况调整讲座次数和时间，希望大家提前报名。报名方式：通过 e-mail yyyltd@hotmail.com 或电话即可。

编辑部联络人：瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所 王秋云

联络地址： Council for Training & Development
3Y Cabinet de Conseil et Traduction
19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève
Tél : 022 / 344 63 37, E-mail : yyyltd@hotmail.com
